



# Professional

## GBH 18V-18 X

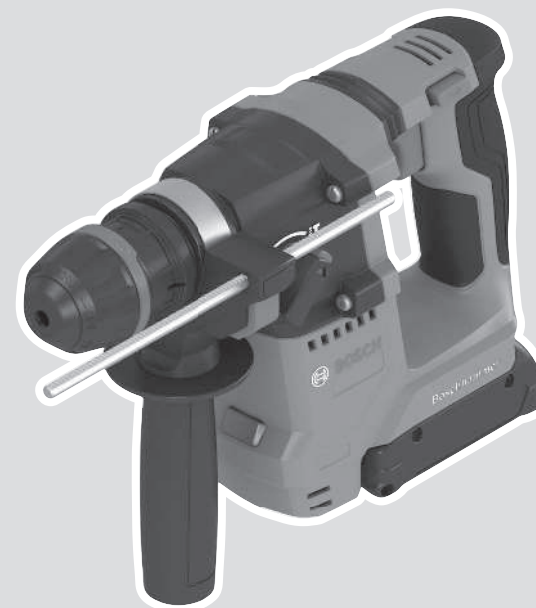
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 9N3 (2025.11) TAG / 17



1 609 92A 9N3

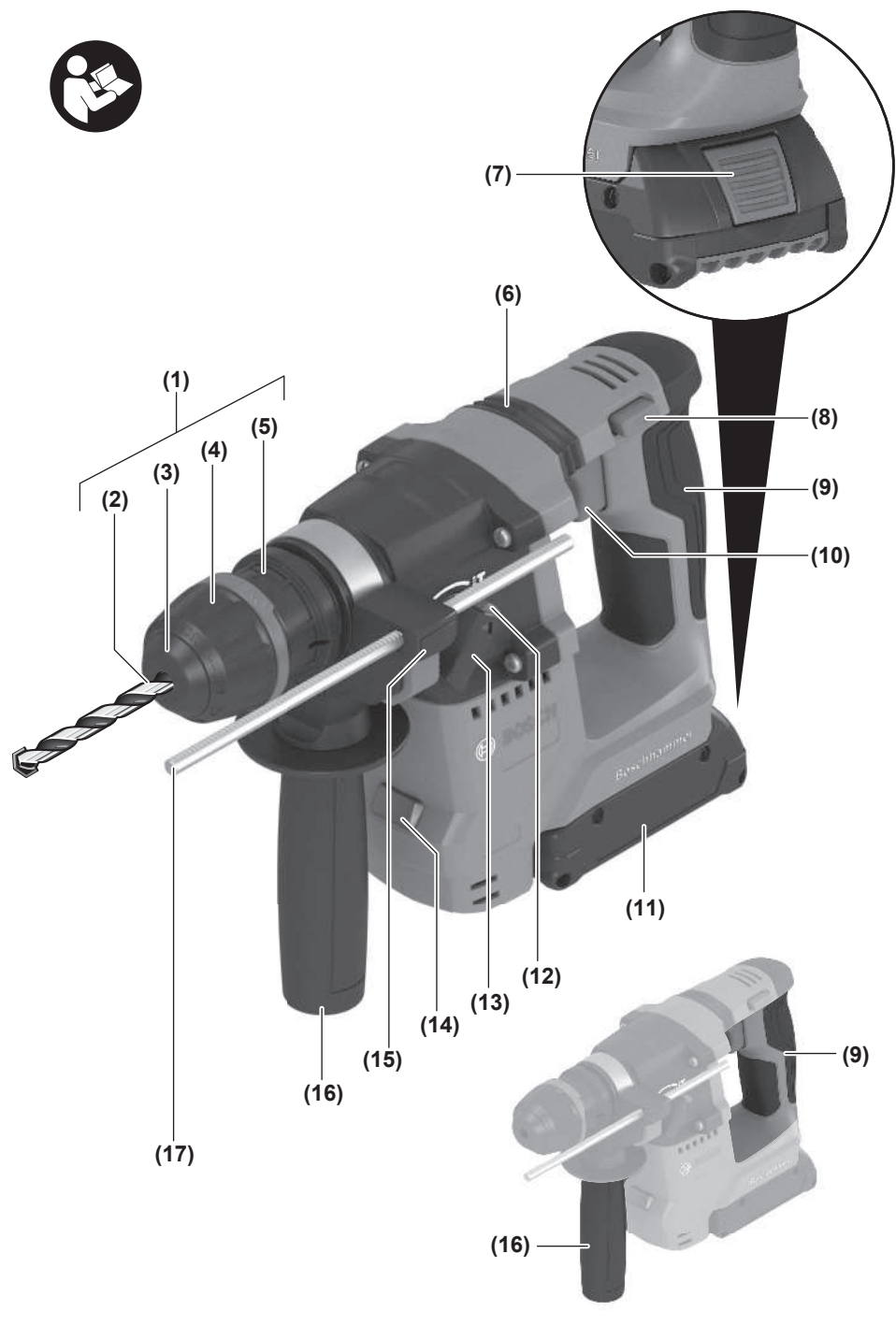


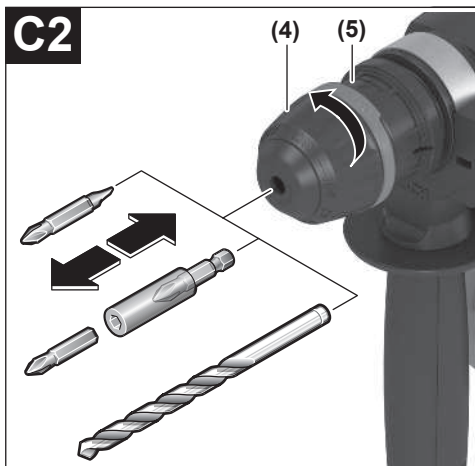
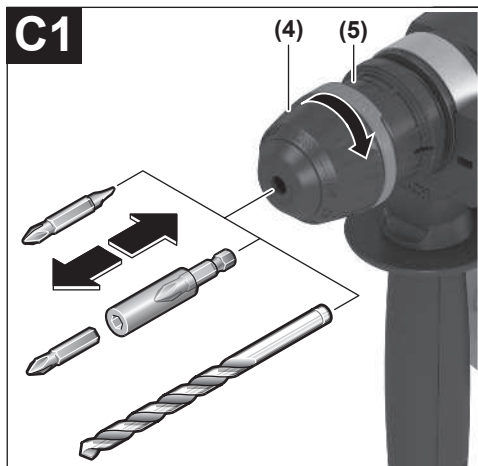
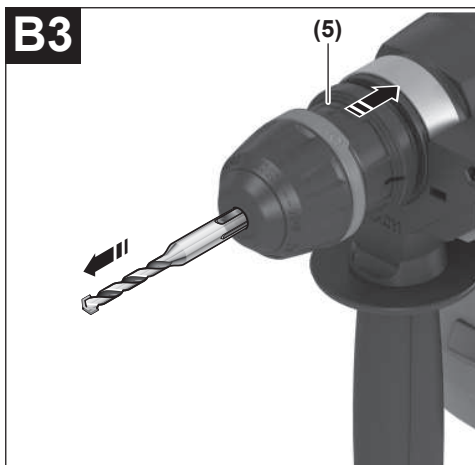
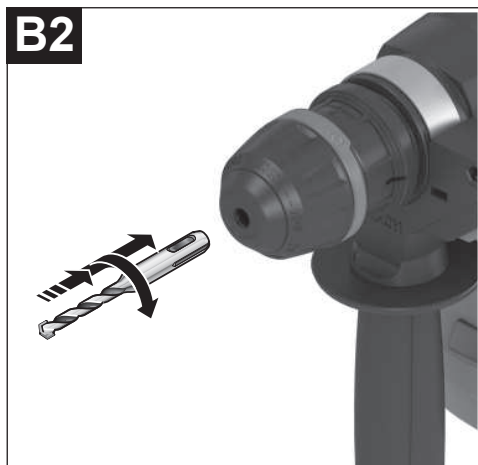
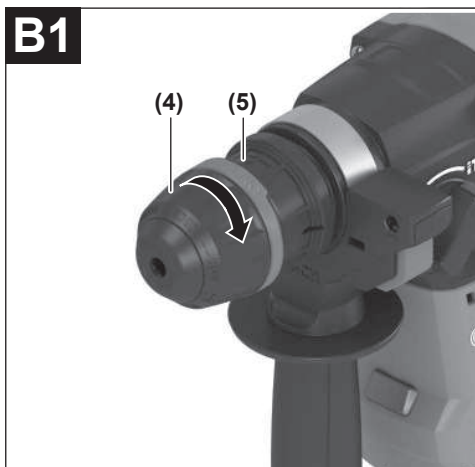
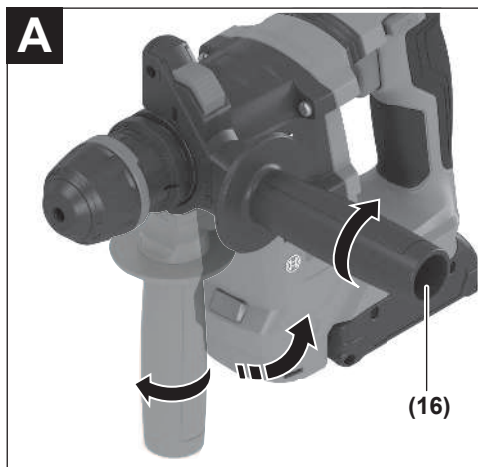
hu Eredeti használati utasítás

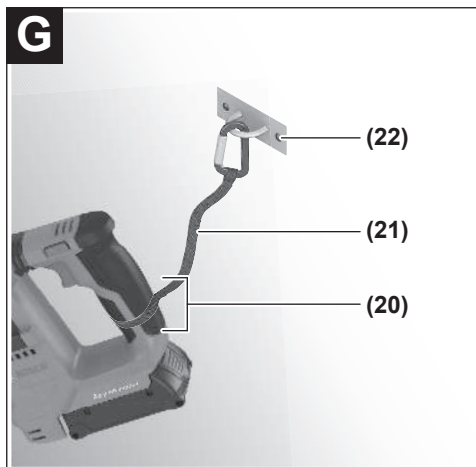
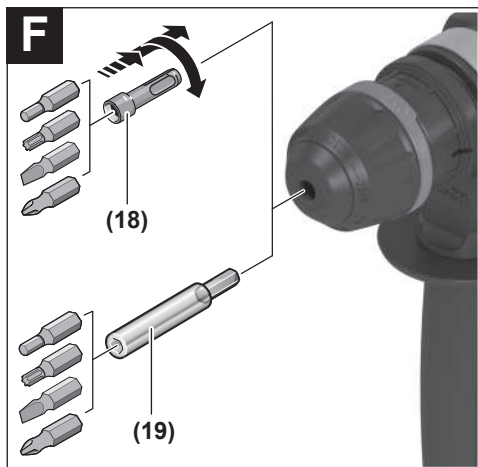
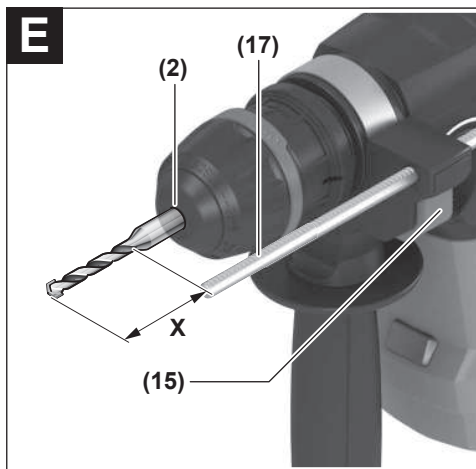
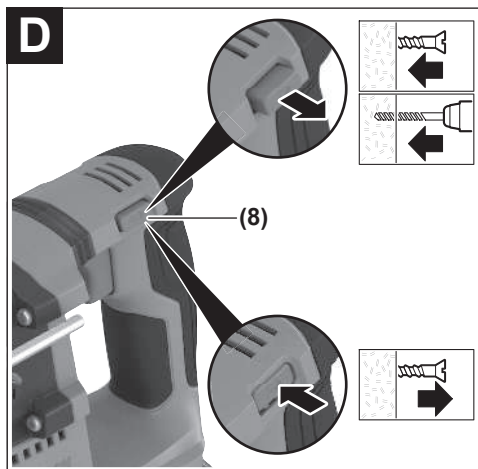


|              |       |   |
|--------------|-------|---|
| Magyar ..... | Oldal | 6 |
|--------------|-------|---|









# Magyar

## Biztonsági tájékoztató

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

#### **FIGYELMEZ-TETÉS** Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtérse alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra teszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megromlódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek**

az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerzőszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, számbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

**Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek átvághatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égésszerűségeket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhoz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.**

Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

## Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

## Biztonsági előírások kalapácsokhoz

### Biztonsági figyelmeztetések minden művelethez

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használjon pótfogantyú(ka)t, ha az(ok) a kéziszerszámmal együtt szállításra került(ek).** Ha elveszti az uralmát a kéziszerszám felett, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék vagy a rögzítő elemek rejtett vezetékhez érhetnek.** Ha a vágó tartozék vagy egy rögzítő elem egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

### Biztonsági figyelmeztetések a forgókalapács hosszú fűrőfejekkel való használatához

- ▶ **Mindig egy alacsony fordulatszámmal kezdje a fúrást, úgy, hogy az indításkor a fűrőfej hegye érintkezésben legyen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűrőfej kihajolhat, amikor szabadon forog, anélkül, hogy érintené a munkadarabot, és így személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Csak a fűrőfej tengelye irányában gyakoroljon nyomást a kéziszerszámmal és ne gyakoroljon túl magas nyomást.** A fűrőfejek meggömbülhetnek, ez töréshez vagy a kéziszerszám feletti uralom elvesztéséhez és így sérülésekhez vezethet.

### Kiegészítő biztonsági előírások

- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített

munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal jutasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



**Óvja meg az elektromos kéziszerszámot a forrástól, például a tartós napsugárzástól, a tüztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- ▶ **Az üzemelés befejezése után egy ideig ne érjen hozzá a betétszámokhoz vagy az azokkal szomszédos házrészekhez.** Ezek az üzemelés során felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **A betétszám fűrés közben leblokkolhat. Gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon és munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** Ellenkező esetben elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **Soha ne irányítsa az elektromos kéziszerszámot üzemeltetés közben a közelben tartózkodó személyekre.** A betétszám kirepülhet és súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **Mindig viseljen védősisakot és védőszemüveget vagy arcvédőt.** A közönséges szemüveg vagy napszemüveg nem biztonsági szemüveg.
- ▶ **Üzemeltetés előtt győződjön meg a betétszám biztonságos befogásáról.**
- ▶ **Mindig ügyeljen arra, hogy biztonságosan, stabilan álljon.** Gondoskodjon arról, hogy senki se legyen az Ön munkavégzési helye alatt, ha az elektromos kéziszerszámot egy magasabban fekvő helyen, például egy létrán állva, használja.
- ▶ **Ne az elektromos kéziszerszám bekapcsolásával nyissa és zárja a fűrótokmányt.** A fűró kidobódhat, fennáll a sérülés veszélye.
- ▶ **Soha ne irányítsa az elektromos kéziszerszámot üzemeltetés közben a közelben tartózkodó személyekre.** A betétszám kirepülhet és súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **Mindig viseljen védősisakot és védőszemüveget vagy arcvédőt.** A közönséges szemüveg vagy napszemüveg nem biztonsági szemüveg.

- ▶ **Üzemeltetés előtt győződjön meg a betétszám biztonságos befogásáról.**
- ▶ **Mindig ügyeljen arra, hogy biztonságosan, stabilan álljon.** Gondoskodjon arról, hogy senki se legyen az Ön munkavégzési helye alatt, ha az elektromos kéziszerszámot egy magasabban fekvő helyen, például egy létrán állva, használja.
- ▶ **Ne az elektromos kéziszerszám bekapcsolásával nyissa és zárja a fűrótokmányt.** A fűró kidobódhat, fennáll a sérülés veszélye.
- ▶ **Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám betonban, téglákban és kövekben végzett útvefűrésra szolgál. A berendezést fában, fémekben, kerámiákban és műanyagokban ütés nélküli fűrésa is lehet használni. Az elektronikus szabályozóval ellátott és a jobbra-/balraforgás között átkapcsolható elektromos kéziszerszámok csavarozásra is alkalmasak.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) ONECHUCK fűrótokmány
- (2) ONECHUCK szerszámbe fogó egység
- (3) Porvédősapka
- (4) Első hüvely
- (5) Hátsó hüvely
- (6) Rezgéscsillapítás
- (7) Akkumulátorreteszelés-feloldó gomb<sup>a)</sup>
- (8) Forgásirány-átkapcsoló
- (9) Fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (10) Be-/kikapcsoló
- (11) Akkumulátor<sup>a)</sup>
- (12) Kioldógomb az ütés-/forgásleállítás-kapcsolóhoz
- (13) Ütés-/forgásleállítás-kapcsoló
- (14) Munkalámpa
- (15) Gomb a mélységűtköző-beállításához
- (16) Pótfogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (17) Mélységűtköző



- (18) Univerzális bittartó SDS plus befogószárral<sup>a)</sup>
- (19) Univerzális bittartó hengeres vagy hatlapú szárral<sup>a)</sup>
- (20) A leesés elleni védőeszköz rögzítési tartománya az elektromos kéziszerszámon
- (21) Leesés elleni védőeszköz<sup>b)</sup>
- (22) A leesés elleni védőeszköz rögzítési pontja<sup>b)</sup>
- a) **Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.**
- b) **Ez a tartozék nem része a standard szállítási terjedelemnek és a Bosch tartozékgrogramjának.**

## Műszaki adatok

| Akkumulátoros fúrókala-<br>pács                                                 |                    | GBH 18V-18 X                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Rendelési szám                                                                  |                    | <b>3 611 J27 1..</b>                                                                 |
| Névleges feszültség                                                             | V=                 | 18                                                                                   |
| Névleges fordulatszám <sup>A)</sup>                                             | perc <sup>-1</sup> | 900                                                                                  |
| Ütésszám <sup>A)</sup>                                                          | perc <sup>-1</sup> | 5000                                                                                 |
| Szerszámbefogó egység                                                           |                    | – SDS plus<br>– Hengeres<br>– Hatlap                                                 |
| Fúrótokmány befogási tartománya, hengeres szár                                  | mm                 | 6–10                                                                                 |
| Max. fúróátmérő                                                                 |                    |                                                                                      |
| – Beton                                                                         | mm                 | 18                                                                                   |
| – Acél                                                                          | mm                 | 10                                                                                   |
| – Fa                                                                            | mm                 | 18                                                                                   |
| Súly <sup>B)</sup>                                                              | kg                 | 1,8                                                                                  |
| Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során                                  | °C                 | 0...+35                                                                              |
| Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés <sup>C)</sup> és a tárolás során | °C                 | -20...+50                                                                            |
| Kompatibilis akkumulátorok                                                      |                    | GBA18V...<br>GBA 18V...<br>ProCORE18V...<br>EXPERT18V...<br>EXBA18V...<br>CORE18V... |
| Javasolt töltőkészülékek                                                        |                    | GAL18...<br>GAL 18...<br>GAL 36...<br>GAL12V/18...<br>GAL 12V/18...                  |

| Akkumulátoros fúrókala-<br>pács | GBH 18V-18 X           |
|---------------------------------|------------------------|
|                                 | GAX 18...<br>EXAL18... |

- A) 20–25 °C hőmérsékleten a **GBA 18V 4.0Ah** akkumulátorral mérve
- B) Pótfogyatúval **(16)**, akkumulátor nélkül (az akkumulátor súlya a [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com) oldalon található)
- C) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény
- A műszaki adatok a szállítmányhoz tartozó akkumulátorral került meghatározásra.

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac) címen találhatók.

## Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN IEC 62841-2-6** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelési zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **97 dB(A)**; hangteljesítményszint **105 dB(A)**. A szórás, K = **3 dB**.

### Viseljen fülvédőt!

Az  $a_{h_i}$  (folyamatos rezgések),  $p_r$  (ismétlődő lökésszerű rezgések) rezgési értékek és a K szórás a **EN IEC 62841-2-6** szabvány szerint került meghatározásra:

Kalapácsfúrás betonban:  $a_{h,HD} = 16,6 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  
 $p_{F,HD} = 1108 \text{ m/s}^2$  ( $K = 118 \text{ m/s}^2$ )

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

## Az akkumulátor feltöltése

► **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámban alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Figyelem:** A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

## Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egyébe, amíg az érezhetően bepattan.

## Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelőállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszelésfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

## Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet leképezni.

Nyomja meg a  vagy a  feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijelje a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

**Akkumulátortípus: GBA 18V... | GBA18V...**



| LED                    | Kapacitás |
|------------------------|-----------|
| Tartós fény, 3 × zöld  | 60–100 %  |
| Tartós fény, 2 × zöld  | 30–60 %   |
| Tartós fény, 1 × zöld  | 5–30 %    |
| Villogó fény, 1 × zöld | 0–5 %     |

**Akkumulátortípus: ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...**



| LED                    | Kapacitás |
|------------------------|-----------|
| Tartós fény, 5 × zöld  | 80–100 %  |
| Tartós fény, 4 × zöld  | 60–80 %   |
| Tartós fény, 3 × zöld  | 40–60 %   |
| Tartós fény, 2 × zöld  | 20–40 %   |
| Tartós fény, 1 × zöld  | 5–20 %    |
| Villogó fény, 1 × zöld | 0–5 %     |

## Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Összeszerelés

► **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

## Pótfogantyú

► **Az elektromos kéziszerszámot csak az arra felszerelt (16) pótfogantyúval együtt szabad használni.**

► **Ügyeljen arra, hogy a pótfogantyú mindig szorosan meg legyen húzva.** Ellenkező esetben munka közben elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## A pótfogantyú elforgatása (lásd A ábra)

A (16) pótfogantyút a biztonságos és fáradtságmentes munkához bármilyen megfelelő helyzetbe lehet forgatni.

– Forgassa el a (16) pótfogantyú alsó markolatát az óramutató járásával ellenkező irányba és forgassa el a (16) pótfogantyút a kívánt helyzetbe. Forgassa el ismét a (16) pótfogantyú alsó markolatát az óramutató járásával megegyező irányba és ezzel szorítsa meg azt. Ügyeljen arra, hogy a pótfogantyú feszítőszalag beilleszkedjen a házon erre a célra előirányzott horonyba.

## Szerszámcseré



A ONECHUCK fúrótokmány segítségével egyszerűen és kényelmesen, további szerszám használata, ill. a fúrótokmány cseréje nélkül cserélhet SDS plus betétszerszámokat, hengeres és hatlapú betétszerszámokat.

A (3) porvédő sapka üzem közben messzemenően meggátolja a fúrás során keletkező por behatolását a számszámbefogó egységbe. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg a (3) porvédő sapkát.

► **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bizon meg egy Vevőszolgálatot.**

### Szerszámcseré (SDS plus)

**Az SDS plus betétszerszám behelyezése (lásd B1–B2 ábra)**

- Az egyik kezével tartsa szorosan a fúrótokmány hátsó hüvelyét (5). A másik kezével nyissa ki teljesen a számszámbefogó egységet az első hüvely (4) elforgatásával.
- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be az SDS plus betétszerszám bedugásra kerülő végét.
- Tegye be forgatva az SDS plus betétszerszámot a számszámbefogó egységbe, amíg az magától be nem reteszeli.
- A szerszám meghúzásával ellenőrizze a megfelelő reteszelt.

Az SDS plus betétszerszám a rendszer tulajdonságaiból adódóan szabadon mozoghat. Ezért üresjáratban a szerszám eltér a körkörös futástól. Ez nincs befolyással a furat pontosságára, mivel a fúró a fúrás során magától központozásra kerül.

**Az SDS plus betétszerszám kivétele (lásd B3 ábra)**

- Tolja hátra a hátsó hüvelyt (5), és vegye ki az SDS plus betétszerszámot.

### Szerszámcseré (hengeres szár, hatlapú)

**A betétszerszám behelyezése (lásd a C1 ábrát)**

**Megjegyzés:** Az SDS plus nélküli szerszámokat ne használja útvefúrára! Az SDS plus nélküli szerszámok és a fúrótokmányok útvefúrás közben megsérül.

**Megjegyzés:** Csak fúrás üzemmódban használjon hengeres szárral vagy hatlapú szárral rendelkező szerszámokat.

► **Ne az elektromos kéziszerszám bekapcsolásával zárja a fúrótokmányt.** A fúró kidobódhat, fennáll a sérülés veszélye.

**Megjegyzés:** Kizárólag 6–10 mm átmérővel rendelkező hengeres vagy hatlapú szárú betétszerszámot használjon.

- Fordítsa el a (13) ütés-/forgáskikapcsolót a „Fúrás” helyzetbe.
- Az egyik kezével tartsa szorosan a fúrótokmány hátsó hüvelyét (5). A másik kezével nyissa annyira szét a számszámbefogó egységet az első hüvely (4) elforgatásával, hogy be lehessen helyezni a betétszerszámot.
- Helyezze be a fúrótokmányba a hengeres szárú, ill. hatlapú betétszerszámot.
- Az egyik kezével tartsa szorosan a fúrótokmány hátsó hüvelyét (5), és forgassa el az első hüvelyt (4) erőteljesen

a másik kezével a nyíl irányába, míg egy egyértelmű kattant nem hall.

- A szerszám meghúzásával ellenőrizze a szilárd rögzítést. Csak akkor helyezzen be betétszerszámot, ha az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva.

**A betétszerszám kivétele (lásd a C2 ábrát)**

- Az egyik kezével tartsa szorosan a fúrótokmány hátsó hüvelyét (5). A másik kezével nyissa annyira szét a számszámbefogó egységet az első hüvely (4) nyíl irányába történő elforgatásával, hogy ki lehessen venni a betétszerszámot.
- Vegye ki a betétszerszámot.
- **Ne az elektromos kéziszerszám bekapcsolásával nyissa a fúrótokmányt.** A fúró kidobódhat, fennáll a sérülés veszélye.

## Porcsökkentés

Kerülje a porcsökkentő intézkedések nélküli munkavégzést. Az elektromos kéziszerszám alkalmazástól függően porcsökkentő tartozékokkal és porszivóval kombinálható. Mindig használjon megfelelő légzésvédelmet. A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

► **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyen ne gyűljen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

### A porszivóval szemben támasztott követelmények

| Tömlő javasolt névleges átmérője          | mm          | 35                         |
|-------------------------------------------|-------------|----------------------------|
| Szükséges vákuum <sup>A)</sup>            | mbar<br>hPa | ≥ 230<br>≥ 230             |
| Szükséges áramlási sebesség <sup>A)</sup> | l/s<br>m³/h | ≥ 36<br>≥ 129,6            |
| Ajánlott szűrőhatékonyság                 |             | M porosztály <sup>B)</sup> |

A) Teljesítményérték az elektromos kéziszerszám porszivó-csatlakozásánál

B) IEC/EN 60335-2-69 szerint

Vegye figyelembe a porszivó használati útmutatóját. Szakítsa meg a munkát, ha a szívóteljesítmény csökken, és szüntesse meg az okot.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

#### Az üzemmód beállítása

Jelölje ki a (13) ütés-/forgáskikapcsolóval az elektromos kéziszerszám üzemmódját.

- Az üzemmódok közötti átkapcsoláshoz nyomja meg a (12) reteszelfeloldó gombot és forgassa el a (13) ütés-/forgáskikapcsolót a kívánt helyzetbe, amíg az jól hallhatóan bepattan a helyére.

**Figyelem:** Az üzemmódot csak kikapcsolt elektromos kéziszerszámon szabad átkapcsolni! Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám megrongálódhat.



Betonban vagy kőben végzett **Kalapácsoló fúrás** helyzet



A fában, fémekben, kerámiában és műanyagokban ütő nélkül végzett **Fúráshoz** valamint **Csavarozáshoz** szükséges helyzet

### A forgásirány beállítása (lásd a D ábrát)

A (8) forgásirány-átkapcsoló az elektromos kéziszerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ha a (10) be-/kikapcsoló be van nyomva, akkor a forgásirányt nem lehet átkapcsolni.

#### ► A (8) forgásirány-átkapcsolót csak álló elektromos kéziszerszám esetén kapcsolja át.

Az ütőfúráshoz, a fúráshoz a forgásirányt mindig jobbra forgásra kell beállítani.

- **Jobbra forgás:** Fúráshoz és csavarok behajtásához tolja el ütőközéig balra a (8) forgásirány-átkapcsolót.
- **Balra forgás:** Csavarok és anyák megmozdításához, illetve kihajtásához tolja el ütőközéig jobbra a (8) forgásirány-átkapcsolót.

**Megjegyzés:** Ha forgásirány átkapcsoló a középső helyzetben áll, a be-/kikapcsoló reteszelve van.

### Be- és kikapcsolás

- Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja meg a (10) be-/kikapcsolót.

A (14) munkahely megvilágító lámpa kissé vagy teljesen megnyomott (10) be-/kikapcsoló esetén világít és gondoskodik arról, hogy a munkaterület hátrányos külső megvilágítás esetén is megfelelően meg legyen világítva.

- Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** eressze el a (10) be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám alacsony hőmérsékletek esetén csak bizonyos idő elteltével éri el a teljes kalapácsoló/ütő teljesítményét.

### A fordulatszám/ütésszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulát-/ütésszámát annak megfelelően fokozatmentesen szabályozhatja, mennyire nyomja be a (10) be-/kikapcsolót.

A (10) be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhé nyomás alacsony fordulát-/ütésszámot eredményez. Növekvő nyomás esetén a fordulatszám/ütésszám is növekszik.

## Munkavégzési tanácsok

### A fúratmélység beállítása (lásd a E ábrát)

A mélységütközővel (17) be lehet állítani a kívánt X fúratmélységet.

- Nyomja be a mélységütköző beállító gombját (15), és helyezze bele a mélységütközőt a pótfogantyúba (16). A mélységütköző (17) recézetének lefelé kell mutatnia.
- Tolja az SDS plus betétszerszámot ütközésig az SDS plus szerszámbefogóba (2). Ha mozgatható az SDS plus betétszerszám, az a fúratmélység rossz beállításához vezethet.

- Húzza ki annyira a mélységi ütközőt, hogy a fúró csúcsa és a mélységi ütköző csúcsa közötti távolság megfelelően a kívánt X fúratmélységnek.

### Túlterhelési nyomaték

- Ha a betétszerszám beszorul, vagy beékelődik, a fúró orsó meghajtása kikapcsolódik. Az ekkor fellépő erő miatt tartsa mindig mindkét kezével fogva az elektromos kéziszerszámot és biztos, szilárd alapon álljon.
- Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Ha leblokkolt fúrószerszám mellett kapcsolja be a kéziszerszámot, igen magas reakciós nyomatékok lépnek fel.

### Gyors lekapcsolás (KickBack Control)



A gyorskikapcsoló (KickBack Control) az elektromos kéziszerszám biztosabb irányítását teszi lehetővé és ezzel a KickBack Control nélküli elektromos kéziszerszámokkal összehasonlítva megnöveli a felhasználót védő berendezések hatékonyságát. Az elektromos kéziszerszámnak a fúrótengety körüli hirtelen és váratlan elfordulása esetén az elektromos kéziszerszám lekapcsol.

- Az **ismételt üzembe helyezéshez** engedje el, majd ismét nyomja be a (10) be-/kikapcsolót.

A gyors lekapcsolást az elektromos kéziszerszámon villogó (14) munkalámpa jelzi.

### Rezgéscsillapítás



A beépített rezgéscsillapítás csökkenti a munka során fellépő rezgéseket.

- Ha a csillapító elem megrongálódott, ne használja tovább az elektromos kéziszerszámot.

### Konstantelektronika



A konstanselektronika állandó fordulatszámot tart fenn üresjáratban és bizonyos terhelési körülmények között. Ez garantálja az egyenletes munkateljesítményt.

### A csavarozóbitek behelyezése (lásd F ábra)

- Az elektromos kéziszerszámot csak kikapcsolt állapotban tegye fel az anyacsavarra / csavarra. A forgó betétszerszámok lecsúszhatnak.

A csavarozóbitek használatához SDS plus befogószárral (18) vagy hengeres, ill. hatlapú szárral rendelkező univerzális bittartó (19) van szükség.

### SDS plus befogószárral rendelkező univerzális bittartó behelyezése

- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be a befogószár bedugására kerülő végét.
- Tegye be forgatva az univerzális bittartót (18) a szerzőbebefogó egységbe, amíg az magától reteszelésre nem kerül.
- Az univerzális bittartó meghúzásával ellenőrizze a reteszelését.
- Tegyen bele egy csavarozóbitek az univerzális bittartóba (18). Mindig csak a csavarfejhez illő csavarozóbitek használjon.

- Az univerzális bittartó **(18)** kivételéhez tolja hátra a reteszelhűvőt, és vegye ki az univerzális bittartót a számbefogó egységből.

#### Hengeres vagy hatlapú szárral rendelkező univerzális bittartó behelyezése

- Helyezzen be egy univerzális bittartót hengeres vagy hatlapú szárral **(19)**. Úgy járjon el, mint a betétszerszám behelyezésénél (lásd „A betétszerszám behelyezése (lásd a C1 ábrát)”, Oldal 11).
- Az univerzális bittartó meghúzásával ellenőrizze a reteszelést **(19)**.
- Tegyen bele egy csavarozóbitet az univerzális bittartóba **(19)**. Mindig csak a csavarfejhez illő csavarozóbitet használjon.
- Az univerzális bittartó **(19)** eltávolításához ugyanúgy járjon el, mint a betétszerszám (lásd „A betétszerszám kivétele (lásd a C2 ábrát)”, Oldal 11) eltávolításakor.

#### A leesés elleni védőeszköz rögzítése (lásd az ábrát G)

**Megjegyzés:** Az elektromos kéziszerszámnak a leesés elleni biztosítására egy a rendszer súlyának megfelelő **(21)** leesés elleni védőeszközt kell használni. Mindenképpen vegye figyelembe az elektromos kéziszerszámon a **(20)** megengedett rögzítési tartományt.

Leesés elleni védőeszközként lehetõleg egy horgonycsomóval rögzített hevederhurkot vagy egy zuhanáscsillapítóval ellátott leesés elleni védőeszközt használjon.

A **(21)** leesés elleni védőeszköz rögzítéséhez okvetlenül vegye figyelembe a hozzávaló használati utasítást.

- ▶ **A leesés elleni védőeszköz ellenkező oldalát mindenképpen egy stabil szerkezethez (például egy épülethez vagy egy állványhoz) és sohase magához a felhasználóhoz rögzítse.**

A leesés elleni védőeszköznek szabadon kell mozognia és azt kizárólag a rögzített rögzítési ponthoz **(22)** és kizárólag a megengedett rögzítési tartományban **(20)** szabad az elektromos kéziszerszámmal rögzíteni. Válassza úgy ki a rögzített rögzítési pontot **(22)**, hogy az elektromos kéziszerszám egy leesés esetén szabadon beleeshessen a leesés elleni védőeszközbe anélkül, hogy rátekeredne a felhasználóra vagy más módon veszélyeztetné a felhasználót. Soha ne használja a leesés elleni védőeszközt porelszívással GAS 35 M AFC ellátott elektromos kéziszerszámmal.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

- ▶ **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bizon meg egy Vevőszolgálatot.**

- Minden használat után tisztítsa meg a **(2)** szerszámbefogó egységet.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

#### Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



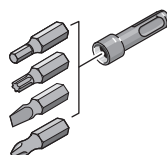
Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szeméttbe!

### Csak az EU-tagországok számára:

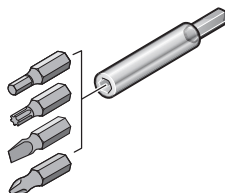
A már nem használható elektromos és elektronikus készüléket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.



2 608 002 021



2 607 000 207

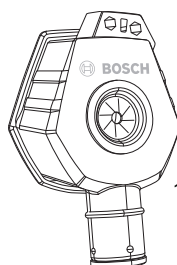


2 608 522 316

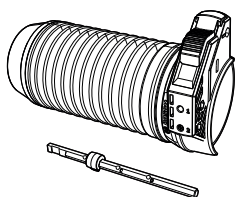
1 613 001 009



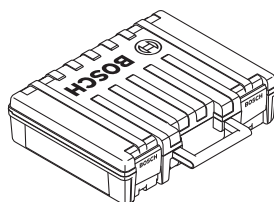
1 619 P16 971



1 600 A01 M9V



1 600 A00 D6H



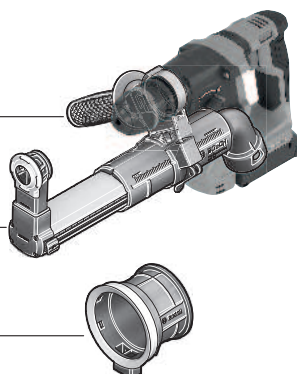
1 619 P19 047

1 600 A00 15Z

1 602 025 079

1 600 A00 1FV

1 600 A00 1FX



# Legal Information and Licenses

## Copyright (c) 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

## Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".





Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>